**Bexar Archives, Microfilm Roll 145, frames 141-142**

**Transcription (Spanish) and Translation (English)**

**by Chris Kneupper, 16-Mar-2020**

**© 2020**

* *italics added by transcribers*

**Letter from Ramόn Múzquiz to George Fisher, 6-Dec-1831**

Jefatura p.a

Se ha enterado el Gob.no de esta Jefatura p.r el oficio q.e V. le dirigió con fha 6. de Oct.e anterior incerto (*inserto*) el o.s (*ordenes*) del Exmõ. (***Excelentíssimo*)** Sõr. Comand.te Grãl. de estos Estados de 3. de \_\_\_\_ mes, q.e acorucen creía dispuesto p.r la ley Grãl de 17 de Oct.e de 1825, se ha puerto en planta el establecim.to de la aduana marítima de Galbeston y la receptoría subalterna ha ella de Brazoria, siendo V. el Admõr nombrado algún p.r (por) el Sup.mo Gob.no, y coincidiendo con los desear de V.d. el Grãl, me promete de la discreción de V. y de las autoridades de la Colonia de Austin con que inc\_\_\_ me he puesto de acuerdo que deteniéndose enteram.te (*enteramente*) de las ocurrencias pasadas, se conducirán con la mayor armonía que debida consultado el matera de la hacienda pública a q.e (*que*) todos, estamos en Galbeston \_\_\_\_\_\_ . En tal virtud …

*//p. 2 (frame 142)*

…. de esta Jefatura y los Facultades, de aquellas autoridades como más inmediatas.

Tengo el honor de retribuir a V. los seguridades de toda mi consideración.

Dios y Bejar 6 de Dec.e de 1831

R.M.

Jorge Fisher

C. Admõr de la Aduana

Maritima de Galbeston

------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*From: Political Chief of Béxar (Ramón Músquiz)*

Headquarters \_\_\_

The Government of this Headquarters has found out by the letter that you sent to it on the 6th of October and inserted the order of the Most Excellent Sir Commander General of these States of the 3rd of \_\_\_\_ month (*October*), which they agree believed by the General Law of Oct. 17, 1825, the plant of the Galveston maritime customs has been ported in plant and the subordinate receivership of Brazoria has been. Since you are the Administrator appointed by the Supreme Government, and coinciding with the wishes of Your Lordship the General, he promises me of your discretion of and the authorities of the Austin Colony with which I have agreed that by stopping entirely of the past occurrences, they will be conducted with the greatest harmony that due consultation of the matter of the public treasury to that all, we are in Galveston \_\_\_\_\_\_. By virtue of this Headquarters and the Faculties, of those authorities as more immediate.

I have the honor to return to you the assurances of all my consideration.

*To*:

George Fisher

Citizen Administrator of the Maritime Customs House of Galveston

***Note:*** *this letter seems to be a response to the broadsheet published by George Fisher on 6-Oct-1831 at Matamoros, primarily featuring the letter of Terán to Stephen F. Austin dated 3-Oct-1831 appointing to Fisher to be administrator of maritime custom-house of Galveston with a secondary reception at Brazoria. In this document, it was mentioned that the port was separately authorized in a decree by the Mexican federal legislature on 17-Oct-1825, which is repeated above.*

***Note:*** *If readers have suggestions for improvement of the transcription or translation, please feel free to contact the first-listed transcriber above.*